

فصلنامه علمی گزارشی

وراهنمای والدین برای پیشگیری از آن

دکتر جوزف نیکولوسی و لیندا ایمز نیکولوسی

مترجم: محسن بدره



پیشگفتار مترجم

شاید بشود گفت همجنس‌گرایی یکی از مسائل دیرپای همه فرهنگ‌هاست. فرهنگ ما نیز، همچنان بسیاری جوامع دیگر، در ساحت‌های مختلفی از زندگی واقعی و گفتمان عمومی گرفته تا ادبیات، هنر و ... دیرزمانی است با این مسئله دست به گریبان است. وجود این مسئله اجتماعی، با شیوعی که در تاریخ زندگی بشر دارد و داده‌های تاریخی فرهنگ ملل به آن گواهی می‌دهد، در جامعه ایرانی غریب نیست اما آنچه ذهن پرسشگر به آسانی با آن کنار نمی‌آید، نداشتن شناخت کافی یا حتی تلاش نکردن برای شناخت آن است. نبود آثاری که بتوانند ابعاد اجتماعی، فرهنگی، ارتباطی و روانی همجنس‌گرایی را برای خواننده روشن کنند در کنار وفور آثاری که به پیروی از جریان رایج علوم انسانی غرب معاصر به عادی‌نمایی و عادی‌سازی آن اهتمام دارند، ایجاب می‌کند از ابعاد گوناگون به‌ویژه بعد روان‌شناختی این مسئله به دنبال طرح پرسش و پاسخ باشیم.

بنابراین مخاطبان عمومی این کتاب همه کسانی‌اند که می‌خواهند برای چنین پرسش‌هایی پاسخ بیابند: «همجنس‌گرایی چیست؟ چگونه اتفاق می‌افتد؟ چگونه شناخته می‌شود؟ چگونه درمان می‌شود؟ چه تمایزی با کودک‌بارگی دارد؟ روان‌شناسان درباره آن چه می‌گویند؟ چه رویکردهای متفاوتی در میان روان‌شناسان درباره آن وجود دارد؟ واقعیت‌های همجنس‌گرایی در غرب چیست؟ رواج این مسئله چه پیامدهایی را به جا گذاشته است؟ چه ابعاد ترویجی هنری و رسانه‌ای دارد؟ مؤلفه‌های همجنس‌گرایی مذکر با همجنس‌گرایی مؤنث کدام‌اند؟ و ...» اما به‌طور خاص اولاً علاقه‌مندان به ابعاد

روان‌شناختی همجنس‌گرایی همچون روان‌شناسان، روان‌پزشکان و مشاوران؛ ثانیاً پدر و مادرها، به ویژه والدین کودکانی که آشفتگی جنسیتی دارند و ثالثاً آموزگاران، مربیان و سیاست‌گذاران و فعالان فرهنگی در زمینه فرهنگ جنسی مخاطبان اصلی این کتاب‌اند. نویسنده اصلی این کتاب، دکتر جوزف نیکولوسی، روان‌شناسی است که سال‌ها تجربه درمان همجنس‌گرایی دارد و آثار مکتوب فراوان و همچنین حضور رسانه‌ای فراگیری در زمینه شناخت و درمان همجنس‌گرایی داشته است و دارد. از جمله، وی نویسنده کتاب‌های درمان ترمیمی همجنس‌گرایی: رویکردی بالینی^۱ (۱۹۹۱)، درمان همجنس‌گرایی: شرح مواردی از درمان ترمیمی^۲ (۱۹۹۳) و شرم و از دست دادن وابستگی: کار عملی درمان ترمیمی^۳ (۲۰۰۹) است. آثار دکتر نیکولوسی به زبان‌های گوناگونی ترجمه شده‌اند. کتابی که در دست شماست، سوای فارسی، دست‌کم به هشت زبان اسپانیایی، ایتالیایی، روسی، پرتغالی، لهستانی، بلغاری، ترکی و عربی ترجمه شده است. باید تأمل کرد که این امر چه چیزی را نشان می‌دهد. به خواننده گرامی پیشنهاد می‌کنم برای شناخت بهتر دکتر نیکولوسی، کارهای درمانی او، سرگذشت مراجعانش و نیز آثار و محصولات چند رسانه‌ای اش، حتماً به وبگاه وی^۴ سری بزنند.

این کتاب گرچه آموزنده و سرشار از یادگیری است، خواننده فارسی‌زبان نباید در تطبیق دادن نعل به نعل همه گزاره‌های کتاب به زندگی واقعی خود و جامعه اش و قضاوت یا عمل بر اساس آنها بی‌تاب و سراسیمه باشد. چرا که هرچه نباشد، ارجاع‌های کتاب به واقعیت‌های اجتماعی جامعه ایالات متحده آمریکا است و با واقعیت‌های اجتماعی ما متفاوت است. برای نمونه، کتاب نوعی حساسیت به روابط دو همجنس را القا می‌کند که طبعاً مربوط به وخامت اوضاع فرهنگ جنسی در آمریکا است و قضاوت کردن بر اساس این حساسیت در

1. Nicolosi, J. (1991). *Reparative therapy of male homosexuality: A new clinical approach*. Northvale, N.J.: J. Aronson.
2. Nicolosi, J., & Freeman, L. (1993). *Healing homosexuality: Case stories of reparative therapy*. Northvale, N.J.: J. Aronson.
3. Nicolosi, J. (2009). *Shame and attachment loss: The practical work of reparative therapy*. Downers Grove, Ill: IVP Academic.
4. <http://josephnicolosi.com>

جامعه‌ای شرقی مانند ایران، بدون سازوکارهای درست تطبیق و مقایسه نادرست است. یا دربارهٔ پسر پیشاهمجنس‌گرا باید دانست فردی با این ویژگی‌ها در جامعه‌ای مانند آمریکا ممکن است زمینهٔ همجنس‌گرا شدن داشته باشد ولی این دخل مقدر و سرنوشت محتوم هر پسری که چنان خصلت‌هایی را دارد نیست.

عادی‌نمایی و عادی‌سازی همجنس‌گرایی در کنار ناهنجاری‌های دیگر رفتار جنسی آدمی، چنانکه در آغاز نیز گفتم، جریان غالب بخش معتابیهی از علوم انسانی غرب معاصر است. این کتاب شنا کردن در جهت مخالف این رودخانه است، بنابراین مخالفان بسیاری دارد که نظرات مخالفت‌آمیزشان را در برخی وبگاه‌های ویژهٔ کتاب می‌توان دید. قضاوت با شماست، ولی با بررسی تقریباً تفصیلی می‌توانم بگویم اکثر انتقادات و شماتت‌ها به این کتاب از جانب کسانی است که به خواندن نام کتاب اکتفا یا صرفاً جدلی برخورد کرده‌اند. به هر حال نباید از نظر دور داشت که صنعت جنسی^۱ با قرار داشتن در شمار اولین صنایع پول‌ساز در دنیای جدید در همهٔ الزامات بازاریابی خود، از جمله بعد علمی، به شدت مورد اهتمام است.

نکتهٔ آخر اینکه برای تمییز پانوش‌ها از یادداشت‌های آخر هر فصل، دومی را در گروه قرار داده‌ام.

محسن بدره

فروردین ۱۳۹۴

گنجیده‌ها

- ۳۱..... درآمد
- ۴۱..... یکم: مردانگی به دست آوردنی است
- ۶۳..... دوم: پسر پیشاهمجنس گرا
- ۹۵..... سوم: این گونه زاده شده است؟
- ۱۰۹..... چهارم: همه چیز در خانواده
- ۱۴۵..... پنجم: دوستان و احساسات
- ۱۶۳..... ششم: رویارویی با بلوغ
- ۲۰۵..... هفتم: از دختران پسرخو تا لژیون‌ها
- ۲۳۱..... هشتم: سیاست‌های درمان
- ۲۵۳..... نهم: فرایند درمان
- ۲۸۹..... دهم: یادداشت‌های یکی از مادران